

# Pro

## Chapter 24

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 אֶל- תִּקְנָא בְּאַנְשֵׁי רָעָה וְאֶל- [תִּתְאוֹן] (תִּתְאוֹי) לְהִיּוֹת אִתָּם:  
con-loro per-essere desiderare desiderare e-non calamità in-uomo gelosia non  
[H0854](#) [H1961](#) [H0183](#) [H0183](#) [H0408](#) [H0376](#) [H7065](#) [H0408](#)

Non portare invidia ai malvagi, e non desiderare di star con loro,

2 כִּי- שָׂדֵד יִהְיֶה לָבִים וְעֵמֶל שִׁפְתֵיהֶם תִּדְבַרְנָה:  
parlare labbro-loro e-fatica cuore-loro meditates violence che  
[H1696](#) [H8193](#) [H5999](#) [H1897](#) [H7701](#)

perché il loro cuore medita rapine, e le loro labbra parlan di nuocere.

3 בְּחִכְמָה יִבְנֶה בַּיִת וְיִתְכַוֵּן יִבְתְּבוּנָה:  
stabilire e-in-intendimento casa costruire in-sapienza  
[H8394](#) [H1129](#) [H2451](#)

La casa si edifica con la sapienza, e si rende stabile con la prudenza;

4 וְיִבְרַעַת וְבְדַרְיִים יִמְלֵאוּ כָּל- הוֹן יָקָר וְנֹעִים:  
e-piacevole prezioso ricchezza tutto riempire camera e-in-conoscenza  
[H3368](#) [H1952](#) [H3605](#) [H4390](#) [H2315](#) [H1847](#)

mediante la scienza, se ne riempiono le stanze d'ogni specie di beni preziosi e gradevoli.

5 נָבֵר- חָכֵם בְּעוֹז וְאִישׁ- נְדָע מְאַמֵּץ- כֹּחַ:  
forza strengthens conoscenza e-uomo nel-forza saggio uomo-forte  
[H0553](#) [H1847](#) [H0376](#) [H5797](#) [H2450](#) [H1397](#)

L'uomo savio è pien di forza, e chi ha conoscenza accresce la sua potenza;

6 כִּי בְּתַחְבֻּלוֹת תַּעֲשֶׂה- לָךְ מִלְחָמָה וְיִתְשׁוּעָה בְּרֹב:  
in-abbondanza e-e-salvation guerra per-yourself fare in-da-guidance che  
[H7230](#) [H8668](#) [H4421](#) [H8458](#)

יֹעֵץ:  
consigliare  
[H3289](#)

infatti, con savie direzioni potrai condur bene la guerra, e la vittoria sta nel gran numero de' consiglieri.

7 רָאמוֹת לְאֵנִיל חִכְמוֹת בְּשַׁעַר לֹא יִפְתָּח פִּיהוּ:  
bocca-suo aprire non nel-porta sapienza per-stolto innalzare  
[H6310](#) [H3808](#) [H8179](#) [H2454](#) [H0191](#)

La sapienza è troppo in alto per lo stolto; egli non apre mai la bocca alla porta di città.

8 מִחֲשָׁב לְהַרְעֵ לֹוּ בְּעַל- מְזֻמּוֹת יִקְרָאוּ:  
chiamare disegno padrone a-lui per-fare-il-male pensare  
[H7121](#) [H4209](#) [H1167](#) [H2803](#)

Chi pensa a mal fare sarà chiamato esperto in malizia.

9 זִמָּת אֲנֻלָּת חַטָּאת וְתוֹעֵבָת לְאָדָם לֵץ:  
beffardo per-uomo e-abominazione peccato stoltezza il-scheme-di  
[H3887](#) [H0120](#) [H8441](#) [H0200](#) [H2154](#)

I disegni dello stolto sono peccato, e il beffardo è l'abominio degli uomini.

כַּחֲכָה:	צַר	צָרָה	בְּיוֹם	הִתְרַפֵּיתָ	10
forza-tuo	avversario	angoscia	in-giorno	se-voi-show-yourself-slack	
			<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7503</a>	

Se ti perdi d'animo nel giorno dell'avversità, la tua forza è poca.

תַּחֲשׂוּד:	אִם־	לְהָרִג	וּמָטִים	לְמוֹת	לְקַחְתִּים	הַצֵּל	11
trattenere	se	al-a-slaughter	e-vacillare	al-morte	prendere	salvare	
<a href="#">H2820</a>		<a href="#">H2027</a>	<a href="#">H4131</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H5337</a>	

Libera quelli che son condotti a morte, e salva quei che, vacillando, vanno al supplizio.

הוא־	וּלְבוֹת	תִּכַּן	הַלֹּא־	זֶה	יִדְעֵנוּ	לֹא־	הֵן	תֹּאמַר	כִּי־	12
quello	hearts	egli-chi-weighs	non	questo	conoscere	non	ecco	dire	che	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3826</a>	<a href="#">H8505</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H0559</a>		

כַּפְּעֵלוֹ:	לְאָדָם	וְהָשִׁיב	יִדַע	הוא	גַּפְשְׁךָ	וְנָצַר	יִבִּין	13
come-opera-suo	per-uomo	e-tornare	conoscere	quello	anima-tuo	e-custodire	comprendere	
<a href="#">H6467</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5341</a>	<a href="#">H0995</a>	

Se dici: "Ma noi non ne sapevamo nulla!..." Colui che pesa i cuori, non lo vede egli? Colui che veglia sull'anima tua non lo sa forse? E non renderà egli a ciascuno secondo le opere sue?

עַל־	מֵתוֹק	וְנֹפֶת	טוֹב	כִּי־	דְּבַשׁ	בְּנִי	אֲכָל־	13
su	dolce	e-e-dripping-di-honeycomb	buono	che	honey	figlio-mio	mangiare	
	<a href="#">H4966</a>	<a href="#">H5317</a>			<a href="#">H1706</a>		<a href="#">H0398</a>	
							חֶקֶד:	
							palato-tuo	
							<a href="#">H2441</a>	

Figliuol mio, mangia del miele perché è buono; un favo di miele sarà dolce al tuo palato.

וְתִקְוַתְךָ	אַחֲרַיִת	וְנִשׁ	מִצְאָתָ	אִם־	לְנַפְשְׁךָ	חִכְמָה	דַּעַה	וְכֵן	14
e-speranza-tuo	futuro	e-c'è	trovare	se	per-anima-tuo	sapienza	conoscere-sua	così	
	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H3045</a>		
						פ	תִּכְרַת:	לֹא	
						(P)	will-essere-cut-off	non	
							<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3808</a>	

Così conosci la sapienza per il bene dell'anima tua! Se la trovi, c'è un avvenire, e la speranza tua non sarà frustrata.

תִּשְׁדֵּד	אֵל־	צָדִיק	לְנִיחָה	רָשָׁע	תֵּאָרֵב	אֵל־	15
devastate	non	giusto	per-contro-dwelling-di	malvagio	lie-in-wait	non	
<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H6662</a>		<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0693</a>	<a href="#">H0408</a>	

רַבְצוֹ:  
suo-resting-luogo-suo  
[H7258](#)

O empio, non tendere insidie alla dimora del giusto! non devastare il luogo ove riposa!

בְּרָעָה:	יִכְשְׁלוּ	וְרָשָׁעִים	יִקָּם	צָדִיק	יִפֹּל	וּשְׁבַע	כִּי	16
in-calamità	stumble	e-malvagio	e-alzarsi	giusto	cadere	sette	che	
	<a href="#">H3782</a>	<a href="#">H7563</a>		<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7651</a>		

ché il giusto cade sette volte e si rialza, ma gli empì son travolti dalla sventura.

17  
 וּבִכְשָׁלוֹ אֵל-תִּשְׂמַחְךָ (אֹיִבְךָ) אֵל-תִּשְׂמַחְךָ אֹיִבְךָ בְּנִפֹּל in-cadere  
 non e-in-e-quando-egli-stumbles-suo rallegrarsi non nemico-tuo nemico-tuo  
[H0408](#) [H3782](#) [H8055](#) [H0408](#) [H0341](#) [H0341](#) [H5307](#)

יָגַל לִבְךָ: cuore-tuo  
 esultare  
[H1523](#)

Quando il tuo nemico cade, non ti rallegrare; quand'è rovesciato, il cuor tuo non ne gioisca,

18  
 אִפּוֹ מֵעָלָיו וְהָשִׁיב בְּעֵינָיו וְרָע יְהִי וְיִרְאֶה פֶן-יִרְאֶה אִפּוֹ ira-suo da-su-suo e-tornare in-occhio-suo e-fare-il-male l'Eterno vedere affinché-non  
[H0639](#) [H7725](#) [H3068](#) [H7200](#) [H6435](#)

che l'Eterno nol vegga e gli dispiaccia e non storni l'ira sua da lui.

19  
 אֵל-תִּתְחַר אֵל-בְּמַרְעִים אֵל-תִּקְנָא בְּרָשָׁעִים: nel-malvagio gelosia non nel-fare-il-male adirarsi non  
[H7563](#) [H7065](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0408](#)

Non t'irritare a motivo di chi fa il male, e non portare invidia agli empi;

20  
 וְכִי לֹא-תִהְיֶה אַחֲרֵית לְרָע נֵר רָשָׁעִים יִדְעָךְ: will-essere-put-fuori malvagio lampada al-male futuro essere non che  
[H1846](#) [H7563](#) [H0319](#) [H1961](#) [H3808](#)

perché non c'è avvenire per il malvagio; la lucerna degli empi sarà spenta.

21  
 יִרְאֵ-אֶת-יְהוָה בְּנֵי וְיִמְלֹךְ עִם-שׁוֹנִים אֵל-תִּתְעַרְבּ: farsi-garante non quelli-chi-change con e-re figlio-mio l'Eterno \* temere  
[H6148](#) [H0408](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#)

Figliuol mio, temi l'Eterno e il re, e non far lega cogli amatori di novità;

22  
 כִּי-כִי-פְתָאִם יָקוּם אִידָם וּפִיד שְׁנֵיהֶם מִי יוֹדָע: (S) conoscere chi due-loro e-e-ruin-di rovina-loro alzarsi improvvisamente che  
[H3045](#) [H4310](#) [H8147](#) [H6365](#) [H0343](#) [H6597](#)

la loro calamità sopraggiungerà improvvisa, e chi sa la triste fine dei loro anni?

23  
 גַּם-אֵלֶּה לְחַכְמִים הִכָּר-פָּנִים בְּמִשְׁפָּט בַּל-טוֹב: buono non in-giudizio faccia riconoscere al-saggio questi anche  
[H1077](#) [H4941](#) [H6440](#) [H2450](#) [H0428](#) [H1571](#)

Anche queste sono massime dei Savi. Non è bene, in giudizio, aver de' riguardi personali.

24  
 וְאָמַר לְרָשָׁע צָדִיק אַתָּה יִקְבְּלוּ עָמִים יִזְעַמוּהוּ לְאֻמִּים: nations will-denounce-lui-suo popolo maledire-suo tu giusto per-malvagio dire  
[H3816](#) [H2194](#) [H6662](#) [H7563](#) [H0559](#)

Chi dice all'empio: "Tu sei giusto", i popoli lo malediranno, lo esecreranno le nazioni.

25  
 וְלִמּוֹכִיחִים יִנָּעַם וְעַלֵּיהֶם תָּבוֹא בְּרַכְתָּ טוֹב: bene benedizione venire e-su-loro will-essere-pleasant e-al-correggere  
[H1293](#) [H0935](#) [H5276](#) [H3198](#)

Ma quelli che sanno punire se ne troveranno bene, e su loro scenderanno benedizione e prosperità.

26  
 שְׁפָתַי יִשָּׁק מְשִׁיב דְּבָרִים נֹכְחִים: giusto parola tornare baciare labbro  
[H5228](#) [H1697](#) [H7725](#) [H8193](#)

Dà un bacio sulle labbra chi dà una risposta giusta.

אחר לך בשדה ועתה מלאכתך ובהוין הכון 27  
 dopo per-yourself nel-campo e-e-fare-ready-sua tuo-work-tuo nel-strada stabilire  
[H6257](#) [H4399](#) [H2351](#)

פ : ביתך : ובנית  
 (P) casa-tuo e-costruire  
[H1129](#)

Metti in buon ordine gli affari tuoi di fuori, metti in assetto i tuoi campi, poi ti fabbricherai la casa.

: בשפתך : וְהִפְתִּיתָ בְּרַעַךְ חִנָּם עֵד- תְּהִי אֶל- 28  
 in-labbro-tuo e-e-deceive in-prossimo-tuo gratuitamente testimone essere non  
[H8193](#) [H7453](#) [H2600](#) [H5707](#) [H1961](#) [H0408](#)

Non testimoniare, senza motivo, contro il tuo prossimo; vorresti tu farti ingannatore con le tue parole?

לְאִישׁ אָשִׁיב לוֹ אֶעֱשֶׂה- כֵּן לִי עֲשֶׂה- כַּאֲשֶׁר תֹּאמַר אֶל- 29  
 al-uomo tornare a-lui fare così a-me fare come-come dire non  
[H0376](#) [H7725](#) [H0559](#) [H0408](#)

כַּפְּעֻלוֹ :  
 come-opera-suo  
[H6467](#)

Non dire: "Come ha fatto a me così farò a lui; renderò a costui secondo l'opera sua".

: לֵב: חָסֵר- אָדָם כָּרֶם וְעַל- עֲבַרְתִּי עָצֹל אִישׁ- שָׂדֵה עַל- 30  
 cuore mancante uomo vigna e-su passare pigro uomo campo su  
[H2638](#) [H0120](#) [H3754](#) [H6102](#) [H0376](#)

Passai presso il campo del pigro e presso la vigna dell'uomo privo di senno;

אֲבָנָיו וְגֵרָר חֲרָלִים פָּנָיו כָּסּוּ קַמְשָׁנִים וְכֻלּוֹ עָלָה וְהִנֵּה 31  
 pietra-suo e-e-its-wall-di nettles faccia-suo coprire thorns tutto-suo salire e-ecco  
[H0068](#) [H1444](#) [H2738](#) [H6440](#) [H3680](#) [H7063](#) [H3605](#) [H5927](#) [H2009](#)

נִהְרָסָה :  
 era-broken-giù  
[H2040](#)

ed ecco le spine vi crescean da per tutto, i rovi ne coprivano il suolo, e il muro di cinta era in rovina.

: מוֹסָר: לָקַחְתִּי רְאִיתִי לִבִּי אֲשִׁית אָנֹכִי וְאַחֲזָה 32  
 disciplina prendere vedere cuore-mio porre io e-contemplare  
[H4148](#) [H3947](#) [H7200](#) [H7896](#) [H0595](#) [H2372](#)

Considerai la cosa, e mi posi a riflettere; e da quel che vidi trassi una lezione:

: לְשָׁכַב: יָדַיִם חֲבֵק וּמְעַט תְּנוּמֹת מְעַט מְעַט שְׁנוֹת מְעַט 33  
 per-giacere mano folding-di poco slumber poco sonno poco  
[H7901](#) [H3027](#) [H2264](#) [H4592](#) [H8572](#) [H4592](#) [H8142](#) [H4592](#)

Dormire un po', sonnacchiare un po', incrociare un po' le mani per riposare...

פ : מָגֵן כָּאִישׁ וּמַחְסֹרְיָךְ רִישׁוֹךְ מִתְהַלֵּךְ וּבָא- 34  
 (P) scudo come-uomo e-povertà-tuo povertà-tuo camminare e-venire  
[H4043](#) [H0376](#) [H4270](#) [H1980](#) [H0935](#)

e la tua povertà verrà come un ladro, e la tua indigenza, come un uomo armato.